

# *Afro-Hispanic Review*

EDITOR:

William Luis, *Vanderbilt University*

ASSISTANT EDITOR:

John Maddox, *Vanderbilt University*

VANDERBILT UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

Laura C. Brown

Denise N. Callejas

Lorraine M. López

Ifeoma Nwankwo

Emanuelle Oliveira-Monte

Gretchen S. Selcke

N. Michelle Shepherd

EDITORIAL BOARD:

Millicent Bolden, *Samford University*

Marcellus Brooks, *Fisk University*

Cristina R. Cabral, *North Carolina Central University*

Carmen Cañete Quesada, *Florida Atlantic University*

Yvonne Captain, *George Washington University*

June C. D. Carter, *University of South Carolina-Spartanburg*

Isis Costa McElroy, *Arizona State University*

James J. Davis, *Howard University*

Miriam DeCosta-Willis, *University of Maryland-Baltimore*

Annette I. Dunzo, *Howard University*

Rosemary Geisdorfer Feal, *The Modern Language Association of America*

Janet J. Hampton, *George Washington University*

Narciso J. Hidalgo, *University of South Florida-St. Petersburg*

Shirley Jackson, *University of the District of Columbia*

Jesús Tato Laviera, *New York City*

Lourdes Martínez-Echazábal, *University of California Santa Cruz*

Dellita Martin-Ogunsola, *University of Alabama-Birmingham*

Nancy Morejón, *Cuba*

Laurence Prescott, *The Pennsylvania State University*

Henry J. Richards, *State University of New York-Buffalo*

Daisy Rubiera Castillo, *Cuba*

Ian Smart, *Howard University*

Claudette Williams, *The University of the West Indies-Jamaica*

Carlos Guillermo Wilson, *San Diego State University*

SPONSORED BY THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

IN COLLABORATION WITH

THE BISHOP JOSEPH JOHNSON BLACK CULTURAL CENTER AT VANDERBILT UNIVERSITY

*Afro-Hispanic Review*  
Volume 30, Number 1 (Spring 2011)  
ISSN: 0278-8969  
Copyright 2011  
All rights reserved

No portion of this journal may be reproduced without the formal consent of the *Afro-Hispanic Review*. The material published reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the sponsoring institutions.

SUBSCRIPTION AND SUBMISSION POLICIES:

The editor of the *Afro-Hispanic Review* invites submissions of unpublished studies pertaining to the literature, history, and culture of the African presence and influence in the Hispanic world. The editor also welcomes interdisciplinary work, book reviews, translations, creative writings, and relevant developments of the highest quality, as they relate to Afro-Hispanic experience in English, Spanish, and Portuguese.

Articles should be prepared in compliance with the requirements established by the *MLA Style Manual*, 3rd edition (2008). Manuscripts should consist of approximately 6,000 words. The original and a copy must be submitted, along with a digital copy and a self-addressed envelope with return postage. All manuscripts are anonymously refereed. Therefore, the manuscripts should contain no obvious reference to the author, though the author's name, address, telephone number, and email address should be included on a separate title page. A current subscription to the journal is strongly recommended before the manuscript undergoes the review process.

The *Afro-Hispanic Review* is published twice annually by the Department of Spanish and Portuguese at Vanderbilt University. Annual subscription rates for two issues are \$40.00 for individuals (\$50 international) and \$80.00 for institutions (\$90.00 international). Make checks payable to the *Afro-Hispanic Review*, or pay online at [www.afrohispanicreview.com](http://www.afrohispanicreview.com). Manuscripts and subscription requests should be sent to the editor:

William Luis, Editor  
*Afro-Hispanic Review*  
The Bishop Joseph Johnson Black Cultural Center  
Vanderbilt University  
PMB 351666  
2301 Vanderbilt Place  
Nashville, Tennessee 37235-1666  
USA

Please visit our website:  
[www.afrohispanicreview.com](http://www.afrohispanicreview.com)

Cover image by Mario Moreno. Cover design by Vanderbilt University Creative Services

***Afro-Hispanic Review***  
**Volume 30, Number 1 (Spring 2011)**

---

***Contents***

Editor's Note.....5

**ARTICLES**

- William Acree, "El primer negro de el mundo en la carrera de las letras": Raza, revolución y el vocero de la "república nigro-literaria" en el Río de la Plata.....13
- Sandra Alzate, La relatividad de la verdad: Testimonio, narración y memoria en la obra de Manuel Zapata Olivella.....31
- Mónica G. Ayuso, "How Lucky for You That Your Tongue Can Taste the 'r' in 'Parsley'": Trauma Theory and the Literature of Hispaniola.....47
- Jason Borge, Dark Pursuits: Race and Early Argentine Jazz Criticism.....63
- Christopher Dennis, The Current and Future State of Afro-Colombian Prose Fiction.....81
- Vanessa Fitzgibbon, Entre a paródia e a história: A identidade racial negra em *Viva o povo brasileiro*, de João Ubaldo Ribeiro.....101
- Narciso J. Hidalgo, La nación entre imaginarios y transformaciones...117
- Amauri Mendes Pereira, Teoria social e questão racial no Brasil.....127
- Linda Waldron, Whose Paradise?: Imperialism and the Black Experience in the Poetry of Nicolás Guillén.....145

**ART**

Metropolitan Nashville Arts Comission, Nueva Vida, Nuevo Trabajo.....157

**INTERVIEW**

Michael Ugarte, Encuentro con Inongo-Vi-Makomè.....165

**NARRATIVE AND POETRY**

- Inongo-Vi-Makomè, Bahòngwe y Ndonde.....179
- Judith Ortiz Cofer, La Gordita's American Dream, Listen.....201

## BOOK REVIEWS

Tara Boulos (Díaz, Junot. <i>La breve y maravillosa vida de Óscar Wao</i> ).....	205
James Cantres (Michael Ugarte, <i>Africans in Europe: The Culture of Exile and Emigration from Equatorial Guinea to Spain</i> ).....	207
Carmen Cañete Quesada (Luis Miletti, <i>El Caribe ante su espejo: Literatura e identidad</i> ).....	210
June C. D. Carter (Lorraine M. López, <i>An Angle of Vision: Women Writers on Their Poor and Working-Class Roots</i> ).....	214
Frank E. Dobson, Jr. (Jack Barnes, <i>Malcolm X, Black Liberation and the Road of Workers Power</i> ).....	217
Mary Ann Gosser Esquilín (William Luis, ed. <i>Autobiografía del esclavo poeta y otros escritos de Juan Francisco Manzano</i> ).....	219
Alain Lawo-Sukam (Mamadou Badiane. <i>The Changing Face of Afro-Caribbean Cultural Identity: Negrismo and Négritude</i> ).....	223
Lorraine M. López (Linda Rodríguez, <i>Heart's Migration</i> ).....	228
Michael Ugarte (Carmen Cañete Quesada. <i>El exilio español ante los programas de identidad cultural en el Caribe insular (1934–56)</i> ).....	232
David P. Wiseman (Lorraine M. López, <i>Homicide Survivors Picnic</i> ).....	236
Vershawn Ashanti Young (Frank E. Dobson, <i>Rendered Invisible: Stories of Blacks and Whites, Love and Death</i> ).....	239
Contributors.....	243